



PROGRAM PODPORY  
**ČESKÉHO**  
**KULTURNÍHO**  
**DĚDICTVÍ**  
**V ZAHRANIČÍ**

## Závěrečná zpráva o působení lektorky/lektora

Akademický rok: 2021/22

Destinace (země, město): Lublaň, Slovinsko

Jméno, příjmení: Zdeňka Kohoutková

Místo působení (univerzita, fakulta, příp. katedra/ústav): Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, Oddelek za slavistiko, katedra za češki jezik in književnost

### A. Výuka českého jazyka a literatury na FF UL, práce a úvazek lektora

V akademickém roce 2021/22 studovalo český jazyk a literaturu na Filozofické fakultě Univerzity v Lublani (dále FF UL) 16 studentů, z toho na bakalářském stupni 14 a na magisterském stupni 2 studenti. Český jazyk je zde možno studovat jako samostatný obor Český jazyk a literatura, a to v kombinaci s jiným dvouoborovým oborem. Studenti začínají studium s nulovou znalostí češtiny, po ukončení bakalářského studia by měli dosáhnout úrovně B2, po ukončení magisterského studia poté úrovně C2.

Pedagogické povinnosti lektora vysílaného MŠMT se vzhledem ke změnám programů a omezenému pedagogickému personálu každý rok mění; lektorka měla v akademickém roce 2021/22 v zimním i letním semestru úvazek 12 vyučovacích hodin týdně.

Hodiny lektorských cvičení se zahraniční lektorkou jsou zaměřeny na konverzaci a komunikaci, proto výuka v předmětech na bakalářském i magisterském stupni probíhá výlučně v češtině. Studenti začínají studium bohemistiky bez znalosti českého jazyka, ale vzhledem k blízkosti obou jazyků a vysoké dotaci hodin v 1. ročníku komunikuje lektorka se studenty pouze česky. Administrativní informace je třeba v 1. ročníku zprostředkovat ve slovinštině (podmínky k přístupu ke zkoušce apod.). Na magisterském stupni je po lektorce vyžadována znalost

slovinštiny, protože součástí předmětu Český jazyk v praxi je dvouhodinový seminář překladu ze slovinštiny do češtiny. Výuka všech odborných jazykových seminářů, které lektorka vyučuje (fonetika, slovotvorba, tvarosloví, syntax, lexikologie a stylistika), probíhají v češtině.

Studenti mají k dispozici učebnice pro všechny úrovně, aktuálně lektorka používá pro výuku pro 1. ročník a 2. ročník *Čeština pro život I.* (Alena Nekovářová), pro 3. ročník *Čeština pro život II.* (Alena Nekovářová), pro magisterský stupeň *Čeština pro středně a více pokročilé* (Jana Bischofová), také vybírá z jiných učebnic češtiny pro cizince různé tematické texty, cvičení či celé lekce. Lektorka na výuku také připravuje vlastní materiály pro studenty všech ročníků. V listopadu 2018 vydalo nakladatelství FF UL cvičebnici *Češko glasoslovje, besedotvorje in oblikoslovje* (České hláskosloví, slovotvorba a tvarosloví), jejíž autorkou je lektorka Zdeňka Kohoutková. Tuto cvičebnici lektorka používá v seminářích fonetiky, slovotvorby a tvarosloví.

## **B. Pracovní podmínky a materiály pro výuku**

Pracovní podmínky na FF UL jsou vyhovující, lektorka má k dispozici pracovnu s PC, internetem, skenerem, CD přehrávačem, na katedře je k dispozici také kopírka. V pracovně má lektorka knihovnu s potřebnými učebnicemi, jazykovými příručkami a českou beletrií. Díky zásilkám DZS je knihovna dobře vybavena učebnicemi, se kterými studenti pracují. Lektorka má na starosti přípravu seznamu knih potřebných pro bohemistiku.

## **C. Činnosti na propagaci a rozvoj českého jazyka a literatury mimo výuku**

Mezi povinnosti lektora patří také organizace mimoškolních aktivit týkajících se českého jazyka, literatury a kultury. Již řadu let organizuje mimo jiné lektorka se studenty programu Erasmus+ z České republiky neoficiální setkávání slovinských a českých studentů tzv. „Rozmluv se“, tato setkávání probíhala také během tohoto akademického roku. Od října 2021 probíhala výuka opět pouze prezenčně a také většina mimoškolních aktivit, pouze Západoslovanský vánoční večer v prosinci proběhl online. V říjnu do Lublaně opět zavítala česká spisovatelka Radka Denemarková, mimo jiné se v Národní galerii uskutečnil literární večer věnovaný jejím knihám, které vyšly v překladu Tatjany Jamnik ve slovinštině. V únoru oslavil lektorát českého jazyka na FF UL 100 let, při té příležitosti proběhlo slavnostní setkání pedagogů a bývalých i současných

studentů. V září bse bude konat slavnostní premiéra dokumentárního filmu o 100 letech českého lektorátu na FF UL. V březnu byl promítán ve Slovanské knihovně i online film *Bába z ledu* v rámci projektu Cyklus českého a slovenského filmu. 28. 3. 2022 byla slavnostně otevřena výstava *Jan Amos Komenský – Čech, který svět naučil učit* v prostorách FF UL. V dubnu jsme opět po dvou letech zorganizovali Filmový večer českého, polského a slovenského krátkého filmu v galerii hostelu Celica, tentokrát i s prohlídkou hostelu Celica (bývalé vězení), a před jarními prázdninami jsme připravili velikonoční dílnu pro studenty bohemistiky. V květnu jsme jeli se studenty bohemistiky a lektorátu češtiny na exkurzi po krásách jižní Moravy (Mikulov, Brno, Lednice), v galerii hostelu Celica jsme připravili Plečnikův večer – promítání dokumentárního filmu *Národní klenoty: dílo Josipa Plečnik – mezi Prahou a Lublaní*, titulky k filmu přeložili do slovinštiny studenti bohemistiky, po filmu následovala debata s architektem Janko Rožičem. Letní semestr jsme zakončili tradičním Slovanským večerem, který probíhá v rámci projektu Liberac – Veletrh akademických knih. Tentokrát bylo společné téma Slovanského večera *Láska je láska*, studenti češtiny vystoupili s hrou Járy Cimrmana – *První rozhlasová hra na světě*. Během letního semestru probíhaly také přednášky hostujících pedagogů: Davida Franty z Jihočeské univerzity, Jany Vrajové a Jindřišky Svobodové z Univerzity Palackého v Olomouci a Hany Svobodové z Masarykovy Univerzity v Brně.

Lublaň, 30. července 2022

Mgr. et Mgr. Zdeňka Kohoutková